

TCS Li-18/20 Art. 8866

- |   |  |
|---|--|
| <p><b>D Betriebsanleitung</b><br/>Accu-Hochentaster</p> <hr/> <p><b>GB Operating Instructions</b><br/>Battery Pole Pruner</p> <hr/> <p><b>F Mode d'emploi</b><br/>Élagueuse sur perche sur accu</p> <hr/> <p><b>NL Gebruiksaanwijzing</b><br/>Accu-telescoopkettingzaag</p> <hr/> <p><b>S Bruksanvisning</b><br/>Batteridrivnen Kvistsåg</p> <hr/> <p><b>DK Brugsanvisning</b><br/>Akku-grensav til højtsiddende grene</p> <hr/> <p><b>FI Käyttöohje</b><br/>Accu-raivaussaha</p> <hr/> <p><b>N Bruksanvisning</b><br/>Accu-beskjæringssaks</p> <hr/> <p><b>I Istruzioni per l'uso</b><br/>Potatore telescopico a batteria</p> <hr/> <p><b>E Instrucciones de empleo</b><br/>Sierra de pértiga telescópica con accu</p> <hr/> <p><b>P Manual de instruções</b><br/>Serra accu para poda em altura</p> <hr/> <p><b>PL Instrukcja obsługi</b><br/>Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym</p> <hr/> <p><b>H Használati utasítás</b><br/>Akumulátoros magassági ágvgágó</p> <hr/> <p><b>CZ Návod k obsluze</b><br/>Akumulátorová teleskopická vyvčtovací pilka</p> <hr/> <p><b>SK Návod na obsluhu</b><br/>Akumulátorový teleskopický odvetvovač</p> | <p><b>GR Οδηγίες χρήσης</b><br/>Τηλεσκοπικό αλυσοπίοιο μπαταρίας</p> <hr/> <p><b>RUS Инструкция по эксплуатации</b><br/>Аккумуляторный высотерез</p> <hr/> <p><b>SLO Navodilo za uporabo</b><br/>Akumulatorski obrezovalnik za veje</p> <hr/> <p><b>HR Upute za uporabu</b><br/>Akumulatorska teleskopska pila</p> <hr/> <p><b>SRB Uputstvo za rad</b><br/>Akumulatorska teleskopska testera</p> <hr/> <p><b>UA Інструкція з експлуатації</b><br/>Акумуляторного телескопічного сучкоріза-пилки</p> <hr/> <p><b>RO Instrucțiuni de utilizare</b><br/>Foarfecă cu acumulator pentru răirea crengilor copacilor înalți</p> <hr/> <p><b>TR Kullanma Kılavuzu</b><br/>Accu High Kesici</p> <hr/> <p><b>BG Инструкция за експлоатация</b><br/>Телескопична акумулаторна кастрачка</p> <hr/> <p><b>AL Manual përdorimi</b><br/>Sharrë degësh me bateri</p> <hr/> <p><b>EST Kasutusjuhend</b><br/>Akuga kõrglõikur</p> <hr/> <p><b>LT Eksploatavimo instrukcija</b><br/>Akumulatorinė aukštapijovė</p> <hr/> <p><b>LV Lietošanas instrukcija</b><br/>Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu</p> |
|---|--|

# GARDENA Battery Pole Pruner TCS Li-18/20



## Translation of the original German operating instructions.

Please read the operating instructions carefully and observe the notes given. Use these operating instructions to familiarise yourself with the product, the proper use and the safety instructions.



For safety reasons, children and young people under the age of 16, as well as people not familiar with these operating instructions, may not use this product. Persons with reduced physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a responsible person. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product.

→ Keep these operating instructions in a safe place.

## Contents:

1. Area of applications of your GARDENA Battery Pole Pruner . . . . .	16
2. Safety Instructions . . . . .	16
3. Assembly . . . . .	19
4. Initial Operation . . . . .	20
5. Operation . . . . .	22
6. Storage . . . . .	23
7. Maintenance . . . . .	24
8. Troubleshooting . . . . .	25
9. Available accessories . . . . .	26
10. Technical Data . . . . .	26
11. Service/Warranty . . . . .	27

## 1. Area of applications of your GARDENA Battery Pole Pruner

### Correct Use:

The GARDENA Battery Pole Pruner is intended for delimiting trees, hedges, shrub and bushes with limbs of up to 8 cm in diameter in private domestic gardens or allotments.

Compliance with these operating instructions is a prerequisite for the proper use of this Pole Pruner.

### Please note:



### WARNING! Risk of injury!

**The Pole Pruner must not be used for felling trees. Cut branches into parts to ensure that you cannot be struck by falling branches or that fallen branches can bounce up from the soil. Do not stand under the branch while cutting.**

## 2. Safety Instructions



If not used properly this product can be dangerous. The warnings and safety instructions must be followed to ensure reasonable safety and efficiency in using this product. The operator is responsible for following the warnings and instructions in this manual and on the product. Never use the product unless the guards provided by the manufacturer are in the correct position.

## Explanation of Symbols on your product.



### WARNING!

Read the user instructions carefully to make sure you understand all the controls and what they do.



Risk of fatal injury due to electric shock!  
Keep at least 10 m away from electricity lines.



Always wear protective gloves.



Always wear non-slip safety shoes.



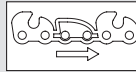
Always wear a hard hat.



Always wear eye and ear protection.



Do not expose to rain.  
Do not leave the product outdoors while it is raining.



Direction of movement of the chain.

## General Power Tool Safety Warnings



### WARNING ! Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** EPower tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adaptor plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not operate power tools if you are tired or ill or if you are under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Personal protective equipment can be purchased from specialist traders.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and / or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.**
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tools may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. In order to prevent overtiredness, alternate working positions and ensure sufficient breaks are taken. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.**
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

*Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

- c) Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

- e) Maintain power tools.**

**Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**

*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

- f) Keep cutting tools sharp and clean.**

*Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

*Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

### **5) Battery tool use and care**

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**

*A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*

- b) Use power tools only with specifically designated battery packs.**

*Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**

*Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**

*Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

### **6) Service**

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

### **Pole Pruner – safety instructions:**

- **Always ensure that body parts are kept clear of the chain area. Do not remove the cut material or hold the material that is to be cut when the blades are**

**turning. Only remove blocked material when the device is switched off.**

*One moment of negligence when handling the Pole Pruner can cause severe injuries.*

- **Always carry the Pole Pruner at its handle, and only when the chain is not moving. During transport or whilst storing the Pole Pruner, the bar cover must be applied.** *Proper use of the Pole Pruner reduces the risk of injuries by the chain.*

- **Hold the power tool by the insulated handle surfaces as the chain may come into contact with hidden power cables.**

*The contact of the bar with a "live" wire may energize metal parts of the device and lead to electric shock.*

### **Additional Safety Recommendations**

#### **Work area safety**

Only use the Pole Pruner as intended.

The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

Pay special attention to the hazard for third parties posed by the increased working radius when the telescopic tube is extended.

Warning! When wearing hearing protection, and due to the noise produced by the product, the operator may not notice persons approaching.

Warning! This unit makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants.

To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before operating.

Do not use the product when a thunderstorm is approaching.

#### **Electrical safety**

Only connect charger to the AC voltage specified on the rating plate.

Under no circumstances should an earth be connected to any part of the product.

#### **Personal safety**

Always wear suitable clothing, gloves, and stout shoes.

Thoroughly inspect the areas where the Pole Pruner is to be used and remove all wires, hidden electric cables and other foreign objects.

All adjustments (tilting the cutting head, adjusting the length of the telescopic tube) must be made with the protective cover applied and the Pole Pruner must not be supported by the blade whilst doing so.

Before using the machine and after any impact, check for signs of wear or damage. Have repairs carried out as and when required.

Never attempt to work with an incomplete Pole Pruner or one that has been subjected to unauthorised modifications.

#### **Power tool use and care**

You should know how to switch off the device in the event of an emergency.

Never hold the Pole Pruner at the protective cover.

Do not use the Pole Pruner when its safety devices are damaged.

Do not use a ladder when using the Pole Pruner.

Always use the device when standing on solid ground.

Remove the battery:

- before leaving the Pole Pruner unmonitored;
- before removing a blockage;
- before inspecting or cleaning the Pole Pruner or performing other work;
- when hitting an object. You may only continue to use the Pole Pruner once you are absolutely sure that the entire Pole Pruner is in a safe operating condition;
- when the Pole Pruner begins to vibrate unusually heavily. In this case, it must be inspected immediately. Excessive vibration can cause injuries.
- before handing over the device to another person.

Warning! Keep toddlers away when you assemble the unit. Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

#### Maintenance and storage



#### RISK OF INJURY!

Do not touch the chain.

→ When work is finished or interrupted, refit the protective blade cover.

All nuts and screws must be firmly tightened to ensure a safe operating condition of the device.

#### Battery safety



#### FIRE RISK!

The battery to be charged must be placed on a non-flammable, heat resistant and non-conductive surface while charging. Keep corrosive, flammable and easily combustible objects clear of the battery charger and the battery. Do not cover the battery charger and the battery while charging. Unplug the

battery charger immediately in the event of smoke formation or fire.

Only use the GARDENA Battery Charger supplied. The use of other battery chargers may damage the batteries irreparably and even cause a fire.



#### RISK OF EXPLOSION!

→ Protect battery from heat and fire. Do not leave on radiators or expose to strong sunshine for long periods.



Do not use the battery charger outdoors.

→ Protect the the battery charger from damp or wet areas.

Only use the battery in ambient temperatures of between 0 °C and 40 °C. A non-functioning battery must be disposed of correctly. It may not be sent via post. For further details, please contact your local disposal companies. The charging cable should be checked regularly for signs of damage or ageing (brittleness) and may only be used if it is in perfect condition. The charger unit provided may only be used to charge the rechargeable batteries supplied with the unit. Non-rechargeable batteries must not be charged with this battery charger (danger of fire). After charging, disconnect the charger from the mains and from the battery. Only charge battery between 0 – 45 °C. After heavy duty service allow battery to cool down first.

#### Storage

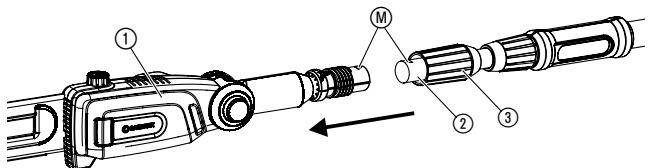
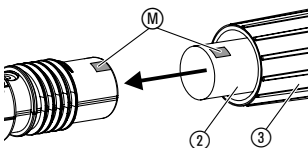
The Pole Pruner must not be exposed to direct sunlight while in storage.

Do not store the Pole Pruner in places with static electricity.

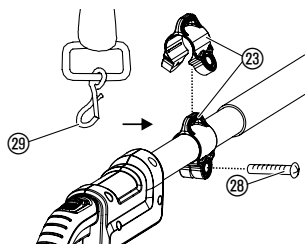
## 3. Assembly

The Pole Pruner, battery, battery charger, chain, bar, protective cover complete with Allen key and the operating instructions are included in the scope of delivery.

#### Installing the telescopic handle:



1. Slide telescopic pipe ② into the motor unit ① until you reach the stop position. Ensure that the two markings Ⓜ face each other.
2. Tighten the grey nut ③.

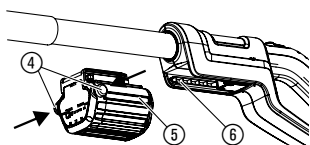
**Installing the shoulder strap:**

1. Widen the belt clip (23) and fasten it onto the beam using the screw (26).
2. Engage the shoulder strap clasp (29) to the belt clip (23).
3. Adjust the shoulder strap to the desired length by using the quick strap fastener.

**CAUTION!**

The supplied shoulder strap must be used.

## 4. Initial Operation

**Charging the battery:****WARNING!**

**Overvoltage damages batteries and the battery charger.**  
→ Ensure the correct mains voltage.

Before using for the first time, the battery must be fully charged. Charging time (for uncharged battery) see 10. Technical Data. The lithium-ion battery can be charged in any state of charge, and the charging process can be interrupted at any time without harming the battery (no memory effect).

1. Depress both locking buttons (4) and remove the battery (5) from the battery holder (6) on the handle.
2. Plug the plug of the charger cable (7) into the battery (5).
3. Plug battery charger (8) into a mains socket.

**Charging indicator lamp (9) at the charger unit flashes green once per second: Battery is being charged.**

**Charging indicator lamp (9) at the charger unit is lit green: Battery is fully charged.**

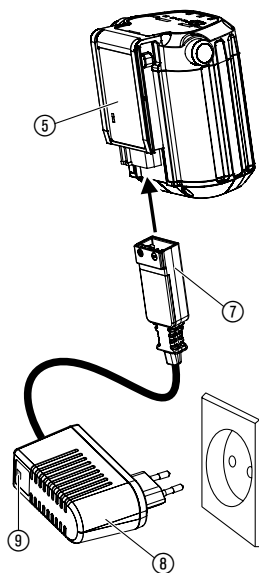
(For charging time, see 10. Technical Data.)

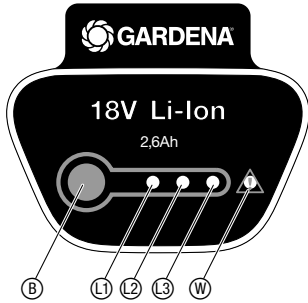
**Battery charging status indicator during charging:**

100 % charged	L1, L2 and L3 lit.
66 – 99 % charged	L1 and L2 lit, L3 flashing.
33 – 65 % charged	L1 lit, L2 flashing.
0 – 32 % charged	L1 flashing.

**Check the charge status regularly while charging.**

4. Once completely charged, disconnect the battery (5) from the battery charger (8). Disconnect the battery (5) from the battery charger (8) first, then unplug the battery charger (8).
5. Slide battery (5) onto the battery holder (6) on the handle until it audibly engages.





### Avoid exhaustive discharge:

If the battery is empty, the full discharge protection automatically switches off the device to prevent the battery from discharging fully. To prevent the fully charged battery from self-discharging via the unplugged charger, it should be disconnected from the charger after charging. If the battery was stored for more than 1 year, it must be fully recharged. If the battery was fully discharged, the charging indicator lamp ⑨ will flash rapidly at the start of charging (twice per second). If the charging indicator lamp ⑨ still flashes rapidly after 10 minutes, a fault has occurred (see 8. Troubleshooting). If the error-LED ⑩ on the battery flashes, a fault has occurred (see 8. Troubleshooting). In case of a completely empty battery it will take approx. 20 minutes until the LEDs on the battery will indicate charging. But the charging process is indicated by the flashing LED ⑨ on the charger.

### Battery charging status indicator during operation:

→ Press button ⑧ on the battery.

66 – 99 % charged L1, L2 and L3 lit.

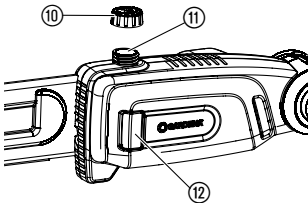
33 – 65 % charged L1 and L2 lit.

10 – 32 % charged L1 lit.

1 – 9 % charged L1 flashing.

0 % charged No indicator.

### Filling in chain oil:



### Checking the oil lubrication system:



### DANGER!

**Physical injury due to chain breakage when the chain on the bar is not sufficiently lubricated.**

→ Check whether sufficient quantities of chain oil are delivered prior to each use.

We recommend to use **Art. 6006 GARDENA Oil** or an equivalent mineral chain oil from a specialist supplier.

1. Unscrew lid of oil tank ⑩.
2. Fill chain oil into the filler neck ⑪ until the viewing window ⑫ is fully filled with oil.
3. Close the lid of oil tank ⑩ again.

The device must be cleaned thoroughly if oil has been spilled.

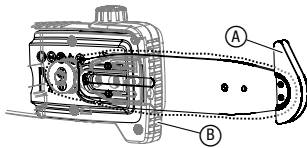
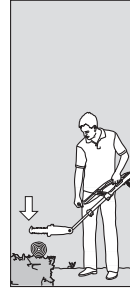
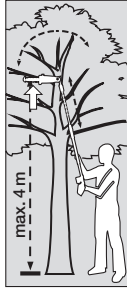
→ Point the bar ⑬ at a bright wood cutting surface at a distance of approx. 20 cm. After operating the machine for one minute, clear traces of oil must be visible on the surface.

**Never let the bar come into contact with sand or soil as this will lead to increased wear of the chain.**

## 5. Operation

### Working positions:

The Pole Pruner can be operated in 2 working positions (above/below). To ensure a tidy cutting edge, thick branches should be cut in 2 steps (Illustrations similar).



#### Above (thick branches):

1. From below, saw the branch to no more than 1/3 of the diameter (chain will push towards the stop at the front (A)).

#### Above (thick branches):

2. Cut off the branch from above (chain will push towards the stop at the back (B)).

#### Below:

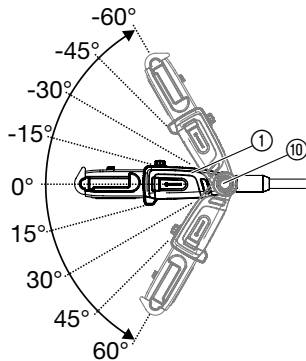
Cut off from above (chain will push towards the stop at the back (B)).



#### DANGER!

Do not stand under the branch while cutting.

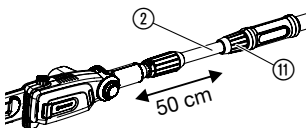
### Tilting the motor unit:



The motor unit ① can be tilted in 15° increments from 60° to -60°.

1. Remove the battery from the handle (see 4. Initial Operation).
2. Keep both orange buttons ⑩ pressed.
3. Tilt motor unit ① in the required direction.
4. Release both orange buttons ⑩ and allow motor unit ① to engage.
5. Put the battery on the handle (see 4. Initial Operation).

### Extending the telescopic pipe:



The telescopic tube ② can be continuously extended by up to 50 cm.

1. Remove the battery from the handle (see 4. Initial Operation).
2. Loosen the orange nut ⑪, extend the telescopic pipe ② to the require length, and tighten the orange nut ⑪ again.
3. Put the battery on the handle (see 4. Initial Operation).



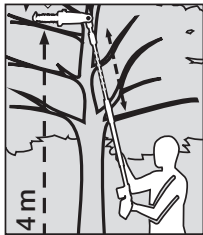
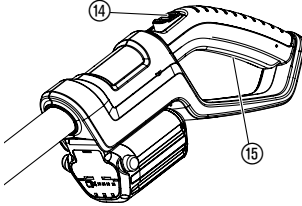
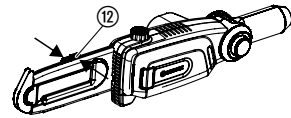
## Starting the Pole Pruner:



### DANGER!

Physical injury due to cut injury!

→ Never override the safety devices (e.g. by strapping down the starting lock-out and/or the start button).



Verify that the following conditions are met before commencing work:

- The tank has been filled with sufficient chain oil and the lubrication system has been checked (see 4. Initial Operation).
- The chain is tensioned (see 7. Maintenance).

### Switching on the Pole Pruner:

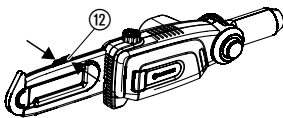
1. Open the snap fit of the protective cover (12) and remove from the bar.
2. Slide the battery onto the handle (see 4. Initial Operation).
3. Hold the telescopic pipe of the Pole Pruner with one hand and the handle with the other hand.
4. Push the starting lock-out (14) forwards and press the start button (15). The Pole Pruner starts.
5. Release the starting lock-out (14).

### Switch off the Pole Pruner:

1. Release the start button (15).
2. Remove the battery from the handle (see 4. Initial Operation).
3. Slide the protective cover (12) onto the bar and close until the snap fit engages.

## 6. Storage

### To put into storage:



### Store out of the reach of children.

1. Remove and charge battery (see 4. Initial Operation).
2. Clean Pole Pruner (see 7. Maintenance), and slide protective cover (12) onto the bar and close until the snap fit engages.
3. Store Pole Pruner in a dry and frost-free location.

### Disposal:

(in accordance with  
RL 2012/19/EU)



The product must not be added to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

→ Important: Make sure that the unit is disposed of via your municipal recycling collection centre.

## Disposal of batteries:



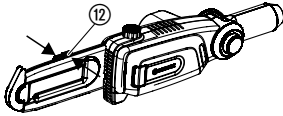
The GARDENA Pole Pruner contains lithium-ion batteries that should not be discarded with normal household waste at the end of their life.

### Important:

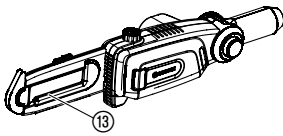
Please return the lithium-ion batteries to your GARDENA dealer or dispose of them properly at a public recycling centre.

1. Discharge lithium-ion batteries completely.
2. Dispose of lithium-ion batteries properly.

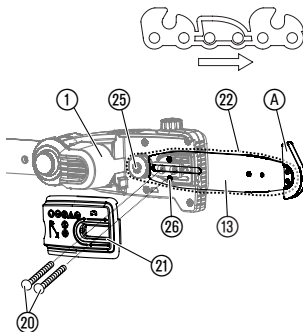
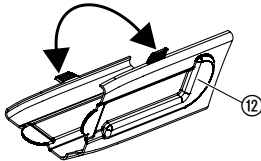
## 7. Maintenance



### Cleaning the Pole Pruner:



### Replacing the chain:



### DANGER! Physical injury!

Cut injury when the Pole Pruner switches on unintentionally.

→ Before performing maintenance work, remove the battery (see 4. Initial Operation), and slide the protective cover (12) onto the bar and close until the snap fit engages.



### CAUTION! Damage to the Pole Pruner!

→ Do not clean Pole Pruner under running water or high pressure.

1. Clean Pole Pruner with a damp cloth.
2. Clean bar (13) with a brush, if necessary.



### CAUTION! Physical injury!

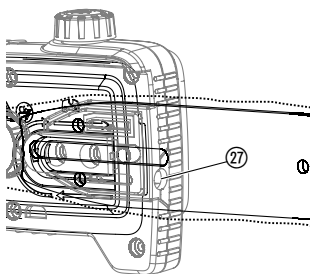
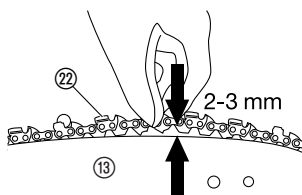
Cut injury due to the chain.

→ Wear protective gloves when replacing the chain.

When the cutting performance reduces significantly (dull chain), the chain must be replaced. The Allen key for the screws (20) is situated inside the protective cover (12). Only the original GARDENA Spare Chain and Bar **Art. 4048** or Spare Chain **Art. 4049** may be used.

1. Unscrew both screws (20) and remove the lid (21).
2. Remove the bar (13) along with the chain (22) and release the used chain (22) from the bar (13).
3. Clean motor unit (1), bar (13) and lid (21). In doing so, pay particular attention to the rubber washers in the casing and cover (21).
4. Mount the new chain (22) via the stop at the front (A) of the bar (13), and **ensure the direction of movement of the chain and that the stop at the front faces upwards.**
5. Place the bar (13) on the motor unit (1) in such a way that the bolt (26) is inserted in the bar (13) and the chain (22) is placed around the drive sprocket (25).
6. Replace the lid (21) (taking care of the rubber sealing gasket) and **fasten slightly** with the two screws (20).
7. Tension the chain.

### Tensioning the chain:



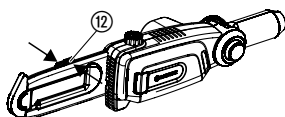
### RISK OF BURN INJURIES!

A too tightly tensioned chain can lead to motor overload and damage, whereas insufficient tensioning can cause the chain to jump off the rail. A correctly tensioned chain offers the best cutting performance, **optimum battery life** and a longer service life. Therefore, you should check the tensioning regularly as the chain may expand when being used (especially when the chain is new; following first installation, the tensioning of the chain must be checked after the chainsaw has been used for a few minutes).

→ **However, do not tension the chain immediately after use but wait until it has cooled down.**

1. Lift the chain ⑫ off the bar ⑬ in the middle of the bar. The gap should be approx. 2 – 3 mm.
2. Turn the adjustment screw ⑳ clockwise when the tensioning of the chain is too low, or turn the adjustment screw ㉑ anticlockwise when the tensioning of the chain is too strong.
3. Screw on the lid ㉒.
4. Start the device for approx. 10 sec.
5. Check the tensioning of the chain again and re-adjust, if necessary.

## 8. Troubleshooting









**DANGER! Risk of physical injury!**

**Cut injury when the Pole Pruner switches on unintentionally.**

→ **Before performing troubleshooting work, remove the battery (see 4. Initial Operation), and slide the protective cover ⑫ onto the bar and close until the snap fit engages.**

Problem	Possible Cause	Remedy
Pole Pruner does not start up	Battery is flat.	→ Charge battery (see 4. Initial Operation).
	Battery not pushed onto the handle properly.	→ Push battery onto the handle and make sure that the locking buttons snaps in correctly.
	Chain blocked.	→ Remove blockage.
Low runtime	Chain tensioned excessively.	→ Tension chain (see 7. Maintenance).
	Chain not lubricated due to lack of oil.	→ Refill oil (see 4. Initial Operation).
Hedge is not cleanly cut	Chain dull or damaged.	→ Replace chain.
Pole Pruner cannot be switched off	Start button is stuck.	→ Remove battery and loosen start button.
Pole Pruner stops. Error-LED ㉓ flashes	Battery overload.	→ Wait for 10 sec. Press button ㉔ on the battery and restart.

Problem	Possible Cause	Remedy
<b>Pole Pruner stops. Error-LED  flashes</b>	High temperature. The allowed operation temperature was exceeded.	→ Leave battery to cool for approx. 15 min. Press button  on the battery and restart.
<b>Charging indicator lamp  on the charger does not light up</b>	Battery charger or charging cable not plugged in properly.	→ Plug in battery charger and charging cable properly.
<b>Charging control lamp  on the charger flashes rapidly (twice per second)</b>	Charging error.	→ Unplug charger and plug in again.
<b>Pole Pruner stops. Error-LED  is lit</b>	Battery error/ battery defective.	→ Press button  on the battery and restart.
<b>The battery can no longer be charged</b>	Battery is defective.	→ Replace the battery (Art. 9840).

Only the original GARDENA Replacement Battery BLi-18 (Art. 9840) may be used. This can be obtained from your GARDENA dealer or directly from GARDENA Service.



**For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.**

## 9. Available accessories

<b>GARDENA Replacement Battery BLi-18</b>	Battery for additional duration or for replacement.	<b>Art. 9840</b>
<b>GARDENA Replacement Chain and Bar</b>	Chain and bar for replacement.	<b>Art. 4048</b>
<b>GARDENA Replacement Chain</b>	Chain for replacement.	<b>Art. 4049</b>
<b>GARDENA Chainsaw Oil</b>	For lubricating the chain.	<b>Art. 6006</b>

## 10. Technical Data

	<b>TCS Li-18/20 (Art. 8866)</b>
<b>Chain speed</b>	3.8 m/s
<b>Bar length</b>	20 cm
<b>Chain type</b>	90 px
<b>Oil tank volume</b>	60 ml
<b>Range of extension of telescopic tube</b>	0 – 50 cm
<b>Weight including battery</b>	3.5 kg

<b>Workplace related sound pressure level <math>L_{PA}</math><sup>1)</sup></b>	79 dB(A)
<b>Uncertainty <math>k_{PA}</math></b>	3 dB(A)
<b>Noise emission value <math>L_{WA}</math><sup>1)</sup></b>	89 dB(A)
<b>Uncertainty <math>k_{WA}</math></b>	3 dB(A)
<b>Hand/arm vibration <math>a_{vhw}</math><sup>2)</sup></b>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>
<b>Uncertainty <math>k_a</math></b>	1.5 m/s <sup>2</sup>
<b>Battery</b>	lithium ion (18 V)
<b>Battery capacity</b>	2.6 Ah
<b>Battery charging time</b>	approx. 3.5 Std. 80 % / approx. 5 Std. 100 %
<b>Idling time*</b>	approx. 30 min. (with full battery)
<b>Battery charger</b>	
<b>Mains voltage</b>	230 V / 50 – 60 Hz
<b>Max. output current</b>	600 mA
<b>Output voltage</b>	18 V (DC)

Measuring process complying with <sup>1)</sup> DIN EN ISO 22868 <sup>2)</sup> DIN EN ISO 22867.

\* The actual running time may differ from the stated idle time depending on application, type of cuttings and state of maintenance.



The stated vibration emission value has been measured according to a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of exposure. The vibration emission value can vary during actual use of the electric power tool.

## 11. Service/Warranty

### Service:

Please contact the address on the back page.

### Guarantee:

GARDENA Manufacturing GmbH guarantees this unit for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorized third party have attempted to repair the unit.

The chain and bar are wearing parts and are not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

If you have problems with this unit, please contact our Service.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai dalu nomaiņa ar neoriginālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA suppose la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b> Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Melega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti mūsų Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b> Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>



<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia:</p> <p>A készülékek megnevezése: Označení přístrojů:</p> <p>Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uredaja: Descrierea articolului:</p> <p>Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p><b>Accu-Hochentaster</b> <b>Battery Pole Pruner</b> <b>Égagueuse sur perche sur accu</b> <b>Accu-telescoopkettlingzaag</b> <b>Batteridriven Kvistsåg</b> <b>Akku-grensav til højtsiddende grene</b> <b>Accu-raivaussaha</b> <b>Potatore telescopico a batteria</b> <b>Sierra de pértiga telescópica con accu</b> <b>Serra accu para poda em altura</b> <b>Akumulatorowa pilarka łącuchowa</b> <b>z trzoniem teleskopowym</b> <b>Akumulátoros magassági ágvágó</b> <b>Akumulátorová teleskopická vyvėtovací pila</b> <b>Akumulátorový teleskopický odvetvovač</b> <b>Τηλεσκοπικό αλυσθηφόνο μπαταρίας</b> <b>Akumulatorski obrezovalnik za veje</b> <b>Akumulatorska teleskopska pila</b> <b>Foarfecă cu acumulator pentru rărireă crengilor copacilor înalți</b> <b>Телескопична акумулаторна кастрачка</b> <b>Aluga kõrglõikur</b> <b>Akumulátorinė aukštąjovė</b> <b>Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu</b></p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	
<p>Typen: Types: Types : Type: Typ: Typer: Tyypit: Tipi: Tipos: Tipos: Typu: Tipusok: Typy: Typ: Τύποι:</p>	<p>Tipi: Tipovi: Tipuri: Tipove: Tűűbid: Tipai: Tipi: Tipos: Tipos: Typy: Tipusok: Typy: Typ: Τύποι:</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Réfėrence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr. artykułu: Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. ειδους:</p>	<p>Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märğistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marğėjuma uzlikšanas gads:</p> <p style="text-align: right;"><b>2013</b></p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives europėennes : EU-richtlijnen: EU-directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Direktyw Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Smėrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της EE: ES-smėrnice: EU smjernice: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid:</p>	<p>ES direktivys: ES-direktivas:  <b>2006/42/EG</b> <b>2011/65/EG</b> <b>2014/30/EG</b>  <b>Ladegerät/Battery charger:</b> <b>2014/35/EG</b></p>	<p>Ulm, den 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Fait à Ulm, le 11.02.2016 Ulm, 11-02-2016 Ulm, 2016.02.11. Ulm, 11.02.2016 Ulmissa, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, dnia 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, dnā 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, dana 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulme, 11.02.2016</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repräsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Peļnemocnik Meghatalmazott ZpĹnemocněnec SpĹnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblašćenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>	
<p>Harmonisierte EN:  <b>EN ISO 12100</b> <b>EN ISO 11680-1</b> <b>EN 60745-1</b></p>	<p><b>Batterie/Battery:</b> <b>IEC 62133</b>  <b>Ladegerät/Battery charger:</b> <b>EN ISO 12100</b> <b>IEC 60335-1</b> <b>IEC 60335-2-29</b></p>	<p style="text-align: right;"><i>Reinhard Pompe</i> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>	

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirti Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Fiso 11 – Torre B  
(C1428ARF) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**  
GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 1º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlee Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesteron  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 455 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2927200 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Agrupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Túnguhsali 1  
110 Reykjavík  
ojo@oik.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading Co., Ltd.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Secho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alyz Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
ari@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
cornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wycsockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax.: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки бизнес Парк“,  
помещение 0802.04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Domet d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11233 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domet.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38.93.939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ „Хусварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trazemén, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8866-20.960.04/0216

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com